



instruction manual

eredeti használati utasítás návod na použití manual de utilizare uputstvo za upotrebu navodilo za uporabo návod k použití



BTRC series



telefon kihangosító és Bluetooth vevő

A termék használata vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. **Vezenen biztonságosan, kihangosítóval! Vigye magával kedvenc zenéit telefonján! Az üzemi idő függ a használat módjától, a csatlakoztatott készüléktől és a külső hőmérséklettől. Átlagosan 2-5 óra üzemeltethető el. A közvetlenül csatlakoztatott fejhallgató rövidebb működési időt jelent, mint egy audio kiegészítő AUX bemenete.**

TÁPELLÁTÁS, ÜZEMBE HELYEZÉS
A készülék a beépített akkumulátorral működtethető, amely egy microUSB kábellel tölthető fel számítógépről, mobiltelefon tőléről vagy más hasonló eszközzel. Töltés közben piros LED világít a kerek nyomógomb alatt, amely a töltés befejeztével kialszik. A töltés kb. 50 percet vesz igénybe, kikapcsolás állapotban. Az üzemi idő függ a használat módjától, a csatlakoztatott készüléktől és a külső hőmérséklettől. Átlagosan 2-5 óra üzemeltethető el. A közvetlenül csatlakoztatott fejhallgató rövidebb működési időt jelent, mint egy audio kiegészítő AUX bemenete.

ALKALMAZHATÓSÁG
A Bluetooth vevőkészülék párosítható más Bluetooth készülékkel (pl. telefon, táblagép, notebook, televízió...), és a 3,5mm sztereó audio kimenetén megjelenik a vezeték nélküli csatlakoztatott berendezés sztereó hangja. Ezt a kimenetet bedugva egy autórádió, egy HIFI berendezés, egy aktív hangdoboz vagy más készülék AUX aljzatába, a zene kihangosítható hallgatható. A beépített mikrofonnak köszönhetően a telefonbeszélgetés a hangszórókon keresztül is hallgatható akár az autóban, akár otthon.

Ha nem használjuk a vele szállított csatlakozódugót, akkor közvetlenül a Bluetooth vevőbe egy letszöleges dughajtót. Így a saját, nem Bluetooth képes fejhallgatónk is csatlakoztatható Bluetooth audio termékhez.

ABLUEETOOTH FUNKCIÓ HASZNÁLATA
A készülék párosítható a BLUETOOTH protokoll szerint kommunikáló más készülékkel, maximum 10 méter hatótávolságon belül. A párosításhoz készülék használati utasításában szereplő módon keresse meg a közelében található BLUETOOTH eszközt, közzűltt ezt a készüléket. Csatlakoztassa egymással a két eszközt. Az egyszer már csatlakoztatott eszköz később automatikusan újra csatlakozik.
• Egyidejűleg egy BT készülékkel párosítható. • Az aktuális hatótávolság függ a másik készüléktől és a környezeti viszonyoktól. • A Bluetooth kapcsolatot megszakítás után a készülék párosítás módja vált, majd sikertelen újra csatlakozás esetén 10 perc múlva újraszökés módra kapcsol. • Ha a párosítás során készüléke jelszót kér, adjja meg: „0000”



Bluetooth receiver with mobile phone hands-free option

Before using this product, please read the following instructions carefully and retain it for further reference. The original instruction manual has written in the Hungarian language.
Drive safely, hands-free! Take your favourite music with you and listen to it through the AUX input of the common car radio without any installation and transformation! Listen to your phone, computer or television at home through your ordinary headphone in Bluetooth earphone mode!

POWER SUPPLY, INSTALLATION
The device can be operated with its built-in accumulator, which can be charged with a microUSB cable from computer, mobile phone charger or other similar device. The red LED will light during charging under the round pushbutton, and will go out when the charging has finished. Charging takes about 50 minutes, in switched off status. Operating time depends on the mode of use, the connected device and the outside temperature. Average 2-5 hours operation time can be achieved. If the headphone is connected directly, it makes the operation time shorter, than it would be connected to the AUX input of an audio equipment.

APPLICATION
Bluetooth receiver can be paired with other Bluetooth devices (e.g. mobile phone, tablet, notebook, television...), and the stereo voice of the wirelessly connected equipment will be reached on the 3.5 mm stereo audio output. Music is listenable amplified if this output is plugged into the AUX input of a car radio, a HIFI equipment, an active sound box or other device. Due to built-in microphone, the telephone conversation can be heard through the speakers as well even in the car or at home.
If you do not use the supplied plug, then any kind of headphone can be plugged in to the Bluetooth receiver directly. This way our own, not Bluetooth-compatible headphones is also can be connected to Bluetooth audio equipment.

USING BLUETOOTH FUNCTION
The device can be paired with other equipment which is communicating by BLUETOOTH protocol, within maximum 10 meters operation range. Search for Bluetooth devices nearby, including this one, as shown in the instruction manual of the device to be paired. Connect the two devices to each other. The device which has connected once will be connected again later automatically.
• One FM modulator can be paired with one BT appliance at the same time. • Actual operation range depends on the other device and environmental conditions. • If Bluetooth connection is disconnected, the unit will switch to pairing mode, then in case if unsuccessful reconnection it will turn to sleeping mode after 10 minutes. • If the unit asks for password during the pairing, enter: „0000”



handsfree a Bluetooth přijímač

Před použitím výrobku, prosíme pečlivě si tento návod na použití a uschovejte ho. Tento návod je překlad originálního návodu. **Bezpečné říadenie motorového vozidla pomocou handsfree! Zoberite si so sebou a počúvajte svoju obľúbenú hudbu cez AUX vstup autoriádia bez žiadnej montáže a úpravy! Počúvajte cez slúchadlá v režime Bluetooth svoj telefón alebo počítač, televíziu!**

NAPAJANIE, UVEDENIE DO PREVÁDZKY
Prístroj sa prevádzkuje zo zabudovaného akumulátora, ktorý sa nabíja pomocou microUSB kábla cez počítač, nabíjaku mobilného telefónu alebo iného podobného zariadenia. Počas nabíjania svieti červená LED pod okrúhlym tlačidlom, ktorá po ukončení nabíjania zhasne. Nabíjanie trvá vo vypnutom stave cca. 50 minút. Prevádzkový čas závisí od spôsobu používania, pripojeného prístroja a od teploty vonkajšieho vzduchu. Priemerný čas prevádzky je 2-5 hodín. Priamo pripojené slúchadlá znamenajú kratší prevádzkový čas ako AUX vstup jedného audio prístroja.

POUŽITIE
Bluetooth prijímač je možné spárovať s iným Bluetooth prístrojom (napr. telefón, tablet, notebook, televízor...) a na 3,5 mm stereo audio výstupe sa objaví stereo zvuk bezdrôtovo pripojeného zariadenia. Keď tento výstup je pripojený do AUX zásuvky autoriádia, Hi-Fi zariadenia, aktívneho reprobózu alebo iného prístroja, tak môžete počuť hudbu. Vďaka zabudovanému mikrofónu môžete počuť telefonický hovor aj cez reproduktory v aute alebo aj doma.
Keď nepoužívate priložený pripojovací vidlicu, tak môžete priamo do Bluetooth prijímača pripojiť ľubovoľné slúchadlá. Takto je možné pripojiť k audio Bluetooth výrobku aj vlastné slúchadlá bez Bluetooth.

BLUETOOTH FUNKCIA
Prístroj sa môže spojiť s inými zariadeniami, ktoré komunikujú podľa protokolu BLUETOOTH, v dosahu max. 10 metrov. Podľa návodu na použitie spárovaného prístroja vyhladáte zariadenia s BLUETOOTH v blízkosti, medzi nimi aj toto zariadenie. Spojte tieto dva prístroje. Pri ďalšom zapnutí sa automaticky znovu pripojí k zariadeniu, s ktorým už bol raz spárovaný.
• Jeden reproduktor je možné spárovať s jedným zariadením s BT. • Aktuálny dosah závisí od druhého zariadenia a aj od podmienok prostredia. • Ak Bluetooth spojenie sa preruší, prístroj sa prepne do režimu párovania a po neúspešnom párovaní sa po 10 minútach prepne do úsporného režimu. • V prípade, že zariadenie vyžaduje kód, zadajte heslo „0000”.

NYMÓGOMB HASZNÁLATA

üzembe helyezés		zenelejátszás		telefonálás		
be / párosítás	ki	lejátszás	szünet	hívás-fogadás	hívás vége	újráteljesítés
3 sec	5 sec	1x nyomás	1x nyomás	1x nyomás	1x nyomás	2x nyomás

A LED JELEZÉS

Bluetooth		akkumulátor		
párosítás folyamatosan	párosítva	merül	töltés	töltés kész
piros / kék villog	kék lassan villog	piros villog	piros világít	piros kialszik

AMEGFELELŐ HANGERŐ BEÁLLÍTÁSA
A Bluetooth vevő nem rendelkezik hangerő-szabályozóval. Ezért a párosított, audio jelet szolgáltatató készülék szabályozóját kell használni.
• A túl magas szint torz hangzást és rövidebb működési időt okozhat, míg az alacsony nagyobb zajt eredményezhet. A megfelelő beállítás függ a csatlakoztatott készülék és a hanganyag minőségétől.

TISZTÍTÁS, HIBAKERESÉS, KARBANTARTÁS
A készülék tisztításához használjon puha, száraz törülközőt! Ha nem működik, ellenőrizze az akkumulátor töltöttségét! Sikertelen párosítás módja újra mindkét készüléket és ismétlje meg a folyamatot. Szükség esetén helyezze egymáshoz közelbe a készülékeket! Ha a beépített akkumulátorból eszleg kifogy a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt, és szaraz ruhával tisztítsa meg! A készülék élettartamának lejárta után, az újra hasznosítás érdekében, szűzfeszítés után az akkumulátor eltávolítható. Az akkumulátor gyermek kezébe nem kerülhet! Azt tilos felnyitni, tűzbe dobni, rövidre zární! Robbanásveszély!

FIGYELMEZTETÉSEK
A gomb benyomásokor támassza meg a kezelőfelületet az ellenkező oldalon! • A lejáratos fájljoktól, a Bluetooth eszközök egyedi sajátosságából adódóan előfordulhat olyan téves működés, amely nem a készülék hiányossága. • A Bluetooth funkció és a termék kompatibilitása függ a csatlakoztatni kívánt készüléktől, ezért működése nem garantálható minden esetben. • A Bluetooth vevő levegy a lehető legközelebb a csatlakoztatott Bluetooth készülékhez, de távol más elektronkos berendezésektől és kábelaktól! • Óvja portát, páratól, folyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő-vagy napsugárzástól! • Ne tárolja a járműben, ha megfagyhat, vagy ha nagy hőhatálanak van kitéve! • A Somogyi Elektronik Kft. igazolja, hogy a BTRC XX0 szerénájú rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.somogyi.hu • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.

Using the button

installation		music playback		phone calls		
on / pairing	off	play	pause	receiving calls	end call	redial
3 sec	5 sec	1x press	1x press	1x press	1x press	2x press

LED indication

Bluetooth		accumulator		
pairing in process	paired	depleted	charging ready	
flashing in red / blue	flashing in blue slowly	flashing in red	steady red lighting	red goes out

SETTING DESIRED VOLUME
Bluetooth receiver doesn't have volume control. Therefore the volume control of the paired device has to be used.
Too high volume level can cause distorted sound, while the lower level can cause bigger noise! Correct setting depends on the quality of the connected device and the soundtracks.

CLEANING, TROUBLESHOOTING, MAINTENANCE
Use soft, dry cloth for cleaning the device! If it doesn't work, check the power of the accumulator! In case of unsuccessful pairing, restart both devices and repeat the process. Place the units closer to each other if needed! If there is any liquid flown out from the built-in accumulator, then take a protective glove and clean it with a dry cloth! After the lifetime of the device has expired, for recycling purpose, the accumulator is removable, after the unit is starched apart. Keep the accumulator out of reach of children! It is forbidden to open, burn, and short circuit it! Risk of explosion!

WARNINGS
When you press the buttons, prop the control panel on the opposite side! • Due to playback of files, the specific characteristics of Bluetooth devices, there may be some malfunctions that are not the shortcomings of the device. • Bluetooth function and product compatibility depends on the device to be connected, so the operation cannot be guaranteed in all cases. • The Bluetooth receiver has to be as close as it can to the connected Bluetooth device, but far from other electric equipment and cables! • Protect it from dust, humidity, liquids, heat, damp, frost, shocks and direct thermal radiation and sunshine! • Do not store it at the vehicle if it can freeze or it is exposed to high heat effects! • Somogyi Elektronik Ltd. certifies that BTRC XX0 series of radio receiver conforms to the following link: www.somogyi.hu • Due to continuous improvements the design and specifications may change without any prior notice.

POUŽIVANIE TLAČIDLA

úvedenie do prevádzky		prehrávanie hudby		telefonovanie		
zapnúť / párovanie	vypnúť	prehrávanie	pauza	prijatie hovoru	ukončenie opísotvone volania	
3 sek	5 sek	1x stlačenie	1x stlačenie	1x stlačenie	1x stlačenie	2x stlačenie

LED SIGNALIZÁCIA

Bluetooth		akumulátor		
prebieha párovanie	prebeho párovanie	vybitý	nabíjanie hotovo	
červená / modrá bliká	modrá bliká pomaly	červená bliká	červená svieti	červená zhasne

NASTAVENIE HLASITOSTI
Bluetooth prijímač nedisponuje regulátorom hlasitosti. Preto treba použiť regulátor spárovaného prístroja, ktorý poskytuje audio signál.
• Prilíš vysoká hlasitosť môže spôsobiť skreslenie a nižšia hlasitosť môže mať za následok zvýšeny súm! Vhodné nastavenie závisí od kvality prístroja a záznamu.

ČISTENIE, RIEŠENIE PROBLÉMOV, ÚDRŽBA
Na čistenie prístroja používajte mäkkú suchú utierku! Keď nefunguje, skontrolujte nabitie akumulátora! Ak párovanie nie je úspešné, restartujte obidva prístroje a zapojte postup párovania. V prípade potreby umieste prístroje bližšie k sebe! Keď zo zabudovaného akumulátora vyteká kyselina, vyčistite suchou utierkou použitím ochranných rukavíc! Po ukončení životnosti prístroja, v záujme recykácie, po jeho otvorení je možné akumulátor odstrániť. Akumulátor uschovajte mimo dosah detí! Akumulátor je zakázané otvoriť, házdať do ohňa, skratovať a nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu!

UPOZORNENIA
Počas sťahovania tlačidiel prístroj podporíte rukou z opačnej strany! Chýbná funkcia prístroja vzniknutá ošhadom komprimovaných súborov alebo osobitných charakteristik Bluetooth prístrojov nie je nedostatkom zariadenia. • Funkcia Bluetooth a kompatibilita výrobku závisí od pripojeného prístroja, nemôžeme garantovať jeho prevádzku v každom prípade. • Bluetooth prijímač má byť čo najbližšie k pripojenému Bluetooth prístroju, ale čo najďalej od ostatných elektrických zariadení a káblov! • Chránite pred prachom, parou, kvapalinou, teplotou, vlhkosťou, mrazom, a nárazom ako aj priamym teplotným a snežným žiarením! • Neuchovávajte ho v motorovom vozidle v prípade nebezpečenstva mrazu alebo vysokého teplotného účinku! • Somogyi Elektronik Kft. potvrdzuje, že rádiové zariadenie série BTRC XX0 je v súlade so smernicou 2014 / 53 / EU. Úplné znenie vyhlásenia o zhode EU je k dispozícii na webovej stránke: www.somogyi.sk • Z dôvodu neustáleho vývoja sa technické špecifikácie a dizajn môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia.



Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIK®**
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu
Számzási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIK SLOVENSKO s.r.o.**
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/01 35 7902400 • www.somogyi.sk • Krajina pôvodu: Čína

Distribútor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIK S.R.L.**
J122014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România.
Str. Prof. Dr. George Marinescu, nr. 2. Cod postal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro
Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija
Tel:+381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Madarska • Zemlja porekla: Kina
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Distribútor za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**
Cesta zmage 134, 2000 Maribor
Tel.: 05 917 82 32, Fax: 08 386 23 64 • Mail: office@elementa-e.si • www.elementa-e.si • Država porekla: Kijajka



Made for Europe



